

日夜服務特別時間不另多取費用
門修整及更改水龍工作兼做煖氣
氣車氣工作

電話 夜日
EX press 1850
MARINE 14882
一比露嘉斯公司

爲悶問。圓腹推心。絕無一毫之
進。而塞耳若不之聞。此種偉大

襟抱。豈平凡人
李氏之婦
歟虛僞。陽爲忠
搖首曰

致爲彼辦事。竟如是之賣力？」雍容

HO 79 V
懷胞光顧
格外歡迎

本醫生醫務所寓對門牌
通訊處 LEE H
445 Gore Ave. W

BOOK
百四十五號東方旅館壹百十三號房
Incover 4, B.C. Canada

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C., PA. 8859

粗 · 細 · 炸 · 麵
中國麵食組合

全 蛋 干 麵

淨 干 麵

零沽發行 歡迎索閱

叫你看塘。你却看牀
品笑。『你看雨勢這麼大
物談。又落得這麼久。還不
快點起來。趕速到外面
看着。有沒有給雨水淹過塘基。不
要讓塘裡的魚腳走了！』兒子聽了

是這種鞋。襪是下裳。如朝裳。朝裳等是。在古時。並不抽它狹義地解作是婦女專用的服飾。北史荆蠻傳云。「蕭深藻是裙屐少年。未洽政務。」即一例也。假如我們解作男男女女穿起花裙木屐到外面遊。就不免鬧成很大的笑話了。

Empire Drug Store
Carrall & Cordova S
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934

精神乃動力
是汝所應得
Bass Vitamineral
此藥丸能補益精神
睡及防傷寒令汝精神
爽利 每盒百粒五元
卡路街夾加都華年
電派藥材店啟

源利金
JEN HING KE
VANCOUVER 4, B.C.
MA. 9743

芥蘭
苜蓿
荷蘭豆
松茸
苡菜
白蘿蔔
芥菜
白芥菜
菜種
瓜仁

金聲美南聲長

粵語新到歌
金星映月歌
超級長壽片
眞架勢！
每只四元五毛

世界文壇
不朽名著
改編紅樓夢
李寶蓮飾典型林黛玉
鍾麗蓉飾
黎文所飾再世賈寶玉
香港電台一廳的呼聲
錄音優異獎
痴情醉寶釵一榮獲
麥炳晨 白文新 黎列豪
陳慧儀 少新權 萬之豪
合

絕代佳人

共六只

專售及修理

洪門信條

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

協
森


珠江夜月
 協森

三輪車夫俯低着腰背飛奔拉客，腳步聲。馬達聲。汽笛聲……夾雜一起。四面傳來。這覺得有點喧嘩與嘈吵。

到海珠橋畔。昂頭觀看。灰暗而有燈光閃照的橋身鋼架。高聳半空。過了橋。遠遠望去。也只見點滴紅綠飄浮在海面上的燈光。過橋水勢湍急。蕩漾小小漩渦。艇子微略晃動。離橋較遠。則不穩如故了。

在幾個鐘頭。艇子折回沙面區的江面停泊。靜靜地領略這一邊沈寂的夜景。沙面區的地方。很是幽閒寂靜。岸上栽有濃濃的大樹。樹的間隔有朦朧半暗的路燈。距燈下面不遠的石道。還有雙排排的長椅。開繁華區的一角。四週沉沉黑黯裡。默寂坐在艇子小憩。頗覺別有真緻。整個混俗的塵寰。都不及這小小幽閒的葉舟。傾耳細聽。有時小浪花撞在艇子底下。發出潑潑的不調和的聲音。更覺得夜色清幽。但有時。江輪突然狂吼。這却有點不耐煩之感了。「續完」

九八一 冊下

說小俠武篇長

第十七回 未剪仇根荒山逢怪俠 重沾恨蕊寶劍濺桃花

若再往東。就是自己的家鄉鎮。這簡直是到了自己的家門口了。這幾天走過了許多荒村僻徑。險惡的山嶺。伍金彪時時用一雙兒殘眼光釘住自己。並像打架似的情聲跟江小鶴爭論。可是江小鶴都未將自己殺死。如今到了這裏。他更不能將己害死了。於是老拳師就在馬上長歎了口氣。回首向馬後跟隨的江小鶴說。怎麼樣呢？現在可快到了咱們家鄉了！是先回家呢？前面的黑豹子伍金彪却掄回來鞭子。向老拳師怒喝道。這些日你都不哼一聲。如今來到巴谷關。看見這裏的人多了。你又開口了？你是想跑嗎。說着吧的一聲。用皮鞭抽了老拳師一下。瞪着眼說。只要你一跑。那我們可就立時要你的命！老實一點兒。還能盼你多活幾天。你也不用怕往那裏去。反正早晚把你送到你的墳地裏！江小鶴却在後面擺手。不叫伍金彪抽打老拳師。他就忿忿地。向老拳師說。我已向你說過了！你的性命我是決不能饒！此時你若逃跑。我立時就抽劍要你性命。你若趁我不備逃走。無論你走在那裏。我也能將你提到！現在我為什麼不立時殺你？就是因為你的年歲太老。一人在外。很是孤單。而且你在外所作的歹事。漢中關中的人還都不知道。我須要把你的罪惡普告衆人。然後我才能下手。因為我殺死你。不僅是爲報私仇。還是爲世間除惡。我把你帶回鎮巴。問闖鮑家村的三尺童子。叫他們說說你該殺不該殺。隨後我把你帶到北山。在當年你殺死我父親之處。我再下手！鮑老拳師一聽這話。就不禁面色慘變。秋風吹着他的鬚鬢亂飄。他就又長歎一聲說。江小鶴你何必太狠。你爲你的父親報仇。你殺我就是了！何必要我担出許多罪名？就像你殺死我徒弟龍志起的。說他本事不如你。該殺就是了。何必也要誣他是螺旋嶺賊案起的強賊！伍金彪回身。又揮鞭向老拳師亂抽。並罵道。你這老混蛋！到這時還護庇着你那露臉的徒弟？誰不知道你那徒弟是螺旋嶺的正兇？

。文彊學校學生自治會主編

肯定要有禮貌。才不被他人輕視。我們入學校讀書。一定要識字。因為識字是基本的工夫。積字成句。積句成章。如果個個同學都照着上面所說的話去做。這才算是一個好的文壇學生。

黃英傑

時光好像流水一般地過去。轉眼間我們的文彊學校第十三屆高小畢業同學離校在即。心中覺得非常不安。在這個行將分別的當中。不由得不說幾句衷心的話。各位畢業同學。有的生長在這裏。有的出生於祖國。但是不論生長在什麼地方。你們都是中國人。應該熟識中國的語言和文字。才配稱中國人。我們更要知道。中國歷史悠久。地廣民衆。且華僑足跡遍佈全世界。所以中國的語言文字。到處都是需要

初中 蔡艷芳

光陰似箭 歲月如流。我又升
讀初中一了。我來文彊學校讀書已
經有幾年了。我們應該認識了文
彊學校的規律。

○我們要守時刻遵秩序互助
。守時刻是最重要的。如果在學校

小四
謝少

本校高小畢業的同學要離開可愛的文壇學校了。你們都是勤力讀書。和藹可親的同學。今天一旦和我們分別。這是何等惆悵的事呢。不過。分別就是團體的擴大。我們不想向你們唱着別離的悲歌。因為你們還是正在求學時代的年青學生。更要向求學途徑邁進。

現在我們除了向你們祝賀之外。還希望你們：①不要自滿。要再回到母校初中班繼續學習更多祖國的文化。②不要忘記母校的姊妹和教導你們可敬可愛的老師們。③做個「孝友」的學生。發揚忠孝仁愛信義和平的道德。④愛母校愛祖國。

青

今天，我們學校裏的高小六年級同學畢業了。我們知道畢業的同學們，就要離開他們的母校了。每個留校的同学，都捨不得他們。大家都知道畢業的同學都是很勤力地讀書。在學校裏，他們還熱心地幫助和鼓勵小的同學們。畢業同學們這樣努力讀書。他們的前途一定很有希望的。

我現在還留在學校讀書。我希望能夠照着他們的榜樣去努力學習。完成了高級小學的階段。

最後，我祝福畢業的同學們前途光明吧！

宣統三年

○

○本會編印此專號。荷蒙黃董事殷望。黃監學孔阜。黃校長蔭餘惠賜鴻文。韓光篇幅。又得黃主任春生。大成。崇勁諸先生。指導協助。均深銘感。

②復蒙雲卓大漢公報。僑聲日報。及域埠新民週報予以篇幅登載。獎與僑教。謹此致謝。

③各同學紛紛投稿。琳瑯滿目。惜因篇幅關係。未能全部登載。並希原諒。

編者

(行) (銀) (可) (地) (滿)

滿銀做家用或生意之
 低廉穩當法
 滿地可銀行可代汝付銀
 去國外穩當及低廉
 香港南洋新金山法
 若汝欲用空美
 或航空滙銀去上列
 諸地及郵滙電滙及
 其他各國快捷及穩
 滙
 請來最近支行司理
 洽商他日最穩當及
 低廉之滙法定必為
 當汝樂意服務

MY BANKTM
 TO 2 MILLION CANADIANS
 B of M

BANK OF MONTREAL

電報 TA. 9657

上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫師
暫寓亞力山大街四壹二號

醫師 國

惠謙氏

◎修葺各種電器電燈
修葺或改裝各種電器具及翻裝新
線專家日夜服務包汝滿意歡迎華
光顧

Harvey Belopus

電話 CF. 3758

片蝦
Siam Siam
球全行風·群起買品



品出司公品食南東港香
SOUTHEAST FOODS COMPANY
67-B WATERLOO RD. KOWLOON HONGKONG
TEL. 53125
售代有均庄辦商德太各

富貴老牌
永茂居老酒庄
津澳
家藏玉冰燒
三蒸藥酒
大幫抵步

米酒藏舊 玉潔冰清
飲德食和 朝夕共傾
健胃強身 方知妙處
醉後不煩 個中滋味
飲時不煩 飄然若輕

雲元豐公司總代理批發

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PACIFIC 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

破天荒
第一次到加拿大
祖國名貴食品
禾花雀
每罐有禾花雀一打順
四十八罐一箱
發行零沽 一律歡迎

司公限有信國坤雲
Kuo-Sun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

為什麼總愛穿上籃球鞋?
原來除了打籃球必穿籃球鞋而
外，無論做什麼運動，只要穿上
籃球鞋都會特別舒適，動作也
特別靈活而穩健！請購新到的
籃球鞋！又到大熱水壺
木砧板

元豐贈「鮮炸禾花雀」
色香俱佳 甘脆濃郁
禾花雀一物。乃嶺南特產。而
且為異味之珍肴。亦為諸家食譜所
未載。似嶺南大詩人屈翁山。曾贊
咏其美味。昨蒙元豐大商行。送贈
本社廣告所製「鮮炸禾花雀」數罐
色香俱佳。甘脆濃郁。誠為饌
未遑多讓。食之之餘。特此誌謝。

文瀾畢業典禮紀盛
③朱領事晉康。參加中華總商會
代表馬榮騰。江夏總堂黃主席恭禧
。該校校長黃董事長楚雲。雲山
總公所黃董事長祝齡等。先後訓話。
或讚美該生在校優良學校畢業。或
鼓勵繼續升學。更求進益。或勉勵
立志做大事。為國爭光。或謂各生
得有今日之畢業。應毋忘家長栽培
。及師長教導之苦心。因時間關係
未及詳講。祇介紹起立與眾相見者
。有嘉賓黃良信。校董黃煥屏。錦
成。樹柏。名譽校董黃煥屏。國運
。家長黃治治。黃北想。黃樹湘等
。④學治會代表蔡芳致歡迎詞。
畢業生代表黃星烈致謝詞。⑤黃
監學孔卓。將獎品長信所贈送之
獎品。分發畢業諸生。⑥校董會代
表黃副董事長昭立。畢業生代表黃
玉春。先後致詞答謝。畢業生代表
隨將送贈校紀念品。交與黃校長
蔭餘收。⑦唱校歌。禮成。拍照。
開始遊戲。(未完)

雲埠華僑公校
舉行畢業典禮
(續昨)隨林校長致謝詞。林
校長報告是屆畢業生考試之經過及
成績。并勉勵諸生。繼續再求深造
。努力潛修。領受祖國文化。以為
學成費用。光耀邦家。并將一年來
校務概況。詳為報告。繼請朱領事
晉康。頒發畢業證書。畢業生鄭卓
文。鄭得事。林雨錫。林蘇暢。吳
月明。趙鳳麟。鄭永潮。鄭學游。
李詩學。李國榮。胡文操。李立芬
等。依次領受。頒發畢。隨請朱領
事訓話。朱領事說明學生責任艱鉅
。勉勵各生。利用優越環境。努力
尋求知識。預備他日擔任國家大事
。隨請副董事長黃良信。訓話。事
長陳明倫致之重慶。創立學校為國
育才之意旨。勉勵諸生。繼續努力
。如先生訓話。說明讀書的方法。說
明修業清苦。層次井然。再請鄭振
衡先生訓話。詳述華僑教育與國家
民族前途之關係。勉勵各生。如基
礎長進。又請黃教務主任黃振按序

銀信待領
雲埠打東街一九一號。黃楚
俠地保官事務所。近日收到楊廣泰
KWONG TAI YOUNG, 廖
占 JIM LEW, 黃超 WONG
CHEW, 銀信各封。因忘記其
地址。無法寄出。寄語上列諸僑胞
。見此新聞時。請往該事務所領收
銀信云。

建築行耗巨資
發展雲埠工業
雲訊。杜維實建築公司。昨星
期二。在市府宣布。擬耗資五百
萬元。在打連街夾非沙街。發展工
業。其主要目的。為開闢工業區於
雲埠。以容納貨物流通全國之工廠
。該區之第一層建築。為飛立電器
廠。該公司擬耗資二百二十五萬元
。建電器廠於雲埠。而學於六星期
內興工。

駐加總支部通告
為通告事。照得本部。茲有要
事待商。特定期本月二日(八月八日)星
期四下午八時。召集會議。仰
各該職員。暨我門門仲。屆時開
會出席。共策黨務為盼。此佈。
中華民國四十五年六月廿六日
雲埠華僑總支部啟

雲埠華僑總支部通告
為通告事。案據本年年度行政會
議。對於社員徵收月費事。經會議
決。根據往年辦理。凡在本年六月
廿日以前繳交者。折半徵收。以示
優待。而資鼓勵。如過期繳納者。
當照原額徵收。仰我全體男女社員
。一體知照。此佈。
本社特委催收員 趙偉常 關崇安
中華民國四十五年六月廿三日
雲埠華僑總支部啟

欲快朵頤 勿失機會
雲埠。祕書黃路餐館。於復業
日。曾作廉價大推銷。藉酬顧客。
名喚當時。適於同日。樓樓修理煤氣
管。炊爐部份大受影響。遂致出爐
數量未如理想。該館經理。為滿足
顧客需求。特於今日。再將各點食
糕餅蒸包等。一律依照前次實價。
向僑界仕女候教。招牌大包每只特
收五仙。外賣每只仍定二毛。該館
經理蔡根連。特向各界報導。並致
謝悃。

秘書資路月餅
BC ROYAL BISCUIT Co.
61 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.

人生六味
甜酸苦辣
血和淚
本館食譜
甘香濃淡
鬆與脆
名手監製
旨在實際

司公限有豐廣
KONG FONG CO., LTD.
110 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Telephone TA 3018

專營
「路些好」
WHOLESALE

請來幫襯
價目表印就
函索即寄

司公限有銀業昇日
Sunrise Finance Co. Ltd.
110 East Pender St. VANCOUVER, B.C.
電話 TA. 2732

專營借款
如用充銀期方式
購新舊客車貨車
本號利息特別便
宜對其他各項借
款歡迎詢問

總經理周育生啟

代理埠利多城
所務事昌同利
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B.C.
電話 Tel. 3-5831

行易貿利華高雲
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國內匯兌?
本號可代解決

銀行匯價
費用從廉
手續簡便
收款快捷

國內各地均有聯號代派。如有誤派或錯
收等情。本號有燕梳照十足匯價賠付
款人。如有不明。可由函詢。本號樂於
代為解決疑點。利僑行匯兌部啟

New York Life Insurance Co.
597 Burrard St. Vancouver, B.C.
Representative Jerry Gee



本公司創立於一八四五年專為人類
謀福利服務。凡投資保險者。家
庭有保障。年老有贍養費。
子女有教育費。讀大學可免
隨時籌劃基本金。亦為儲蓄
之好辦法。僑胞如有任何疑
問。請向本代理人接洽。或向
電話：辦事處 244-2456
住家 244-2456

店旅大花蓮
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 電話 PA. 3445

店旅滙老百
Broadway HOTEL
附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解客旅行人事問訊

行鐵合聯
UNITED HARDWARE CO.
550 MAIN ST. Vancouver 4, B.C. Phone PA. 6518

碌草機特價
Viceroy English Lawn Mower
5 BLADE 14"

英國製造
刀身長
十四寸
輕便
耐用
經濟
小形
適合
草地
用

\$12.87